

Előfizetési ár:

Egész évre . . . 12 kor.
Fél évre . . . 6 „
Negyed évre . . . 3 „
Egy szám ára 20 fill.

→←

Hirdetések

és nyiltiléri közlemények
juttányosan közöltenek.

VÉGVIDÉK

Politikai hetilap.

Szerkesztőség

és kiadó hivatal

Gromon-utca 2. sz. a.

Wittigschlager C. cégénél

→←

Közlemények, előfizetési és
hirdetési díjak, úgy a lap
szétküldésére vonatkozó
panaszok a kiadóhivatalba
küldendők.

Megjelenik:

minden vasárnap reggel.

Felölös szerkesztő:

Feymann Gyula

ügyvéd.

Hirdetések

Wittigschlager C. könyvkereskedésében is felvételnek
Gromon-utca 2. szám.

Tizezer korona.

Néhány napja, május ötödikén volt egy éve annak, hogy Jókai Mór meghalt. Egy teljes esztendő pergett le tehát azóta, hogy elvesztettük őt, de úgy látszik, ez az esztendő is elegendő volt arra, hogy szinte egész elveszítsék az emberek szemük elől az ő nagyságának tudatát.

Tizezer korona gyült eddig — egy év alatt — egybe Jókai szobrára. Tizezer korona és Jókai! Hát nem tudja ez az ország: kije volt neki Jókai Mór? A régiak vajjon nem emlékeznek? Az újak nem olvasnak?... Azért élte csak tul Jókai életével korát, hogy halála után nem egy, de több nemzedéknek hálátlan kegyetlenségét lehessen tapasztalni?

Tizezer korona és Jókai Mór! Szembeállítva e csekély összeget az ő nagyságával: nincs ennél súlyosabb vád amely a nemzet kegyelele ellen elhangozhatnék s nincs arcpirítóbb tény, mely jobban megpecsételné annak a bizottságnak lanyhaságát, nemtorődömségét, mely magára vállalta, hogy Jókai emlékének megörökítéséről gondoskodik. Mert vádak, vádak sorozatát kell hangoztatni egyesek és összességek ellen azokért a mulasztásokért és bünökért melyek e téren történtek: csak így terjeszkedhetett szét az a lanyhaság, az a nemtorődömség nagyjaink egyik legnagyobbjának emléke iránt.

Egy év mulott el Jókai halála óta s ha nézzük, mi történt ez egy év alatt az ő emlékezetére, azt kell látunk, hogy halhatatlansága első esztendejében egyebet se tettünk, csak megtépdestük halhatatlanságának nimbuszát.

Amíg élt, és gondoltunk néha arra a napra, melyen a nemzet a szomorú hirre

fog ébredni, hogy Jókai meghalt, úgy éreztük, hogy egy hét alatt együtt kell majd lennie annak az összegnek, melyen Jókai szobrát fel lehessen állítani. Es ime, Jókai meghalt és hónapok multak el, de a szobor bizottság meg se alakult; amikor pedig megalakult és felhívásait a lapokban közzétette: akár meg se alakult volna, úgy nem látszott működése.

Hétről-hétre jelenik meg egy szerény listza a lapokban, hogy kik adakoznak Jókai szobrára. És látunk az adakozók közt egy-egy törvényhatóságot, egy-egy iskolát s néha-néha egy-egy ismert nevet is: de így szokott talán megmozdulni a nemzet? Az ilyen szörványos, immel-ámmal való adakozást nevezük mi országos kegyeletnek? Hiszen nagyrészt még a szobor-bizottság elnökei és tagjai se rótták le kegyeletük adományait! Hogyan kövessék tehát ezren meg tizezen azt a példát, melyet a vezetők maguk is csak szóval adnak?!

Láttuk mi már a nemzetet megmozdulni gyászában: amikor Kossuth Lajos meghalt, amikor Erzsébet királynénék tragédiája markolt bele a szívekbe! Most vajjon hova tűnt ez a kegyeletes felbuzdulás? Hol vannak a nagyok és a gazdagok, hogy egyesüljenek a kicsinyekkel és a szegényekkel Jókai emlékének tiszteletében.

Ugy becsülje meg ez a nemzet nagyjait, ahogy kívánja, hogy őt megbecsüljék!

Kitör belőlünk mindaz az elkeseredés, mely érző emberben ébredhet, mikor a legnagyobb igazságtalanságot érzi. Kitör belőlünk az elkeseredés, mikor látjuk, hogy hogyan lehet nem gondolni a feledhetetlenre, hogyan lehet a hétköznapiakba merülni akkor, mikor arról van szó, aki annyi hétköznapiakat gé-

nieszának ragyogásával ünneppá változtatta.

És fölemeljük szavunkat a magyar nemzethez és a magyar társadalomhoz mi, a kiknek megadatott, hogy mig Jókai élt, az ő nevének ékkeségével az élünkön szolhatunk a közönséghez, fölemeljük szavunkat a magyar sajtóhoz, hogy fogjon össze s ébressze egyesült erővel öntudatra ezt az országot, mely, ugylátszik, elfejtette, vagy nem tudja már, mije volt neki és mije neki még mindig Jókai Mór! De nem, el nem felejtette, — mert ha egyszer tudta, soha többé nem felejteti el senki, kicsodánk volt ő nekünk legsötétebb napjainkban, épp úgy, mint a véres küzdelmek idején, vagy a béke aranykorszakában! Nagy volt ő mindig és mindenkoron: ama világnagyok egyike, akiknek nagyságát még az utókor kegyeletlensége sem kicsinyítheti le.

A mezőgazdasági munkabérek.

Tavaly az agrárius sajtó járt elől a jó példával, telélmázta aratás előtt a Hióbbírral az országot, hogy aratási sztrájk készül. S általános volt az aggodalom, különösen az alföldi vármegyékben, hogy lábom rothad el a gabona. A félelem s az ijeszgetés azonban alaptalan volt a nép békességben aratott, nem volt sehol semmi zavar. Ez a tavalyi eredmény azonban ne kapassa el a mi gazdáinkat és földbirtokeinkat, hogy most már ügyet se vessenek a munkások mozgolódására. Sőt szükségös, hogy fokozott figyelemmel kísérjék az esztendőket óta folyton nyugtalankodó munkáseleget s állapotjanak vele már mostan meg az aratásra nézve.

A helyzet ugyanis az, hogy a munkálkodó nép ma elégedetlenebb, mint valaha volt. Ennek a rossz termés az oka: az alföld legistenáldottabb vidékén a télen át a napszámos nép csak hogy nem éhezett s most tavasszal még nagyobb a nyomor. A hegyes, kevesbé termékeny vidéken pedig még nagyobb a baj. A szociáldemokrácia mind szélesebb rétegeket hódít meg a maga tanáinak, az éhes, rongyos napszámosok

TÁRCA

A tékozló leány.

A öreg Maranekné áhitatosan kulesolta össze két piros, kergés kezét és csillogó szemmel nézte az ő egyetlen Marcsa leányát, a ki a tükör előtt forgolódva, prémes bundájára egy apró, gyémántos órat tűzött fel. A szegény házmesteri lakás teli volt jámbor levendula-illattal, és a mikor Marcsa a Pinaud-féle irisszel behintette magát, egy külön légkör választotta el a kis színinövendék eleganciáját a szülei tanya alázatos sivárságától.

— Hát hol marad az apa?! — kérdezte csunya türelmetlenséggel a pisze orru, szőke leány és a drága bunda és a tollas kalap keretében valami végtelenül közönséges vonás torzította el arcát: olyan volt mostan, mint a gonoszul durcás cseléd, akit urnője rajta kapott, hogy távollétében a ruháit vette magára. — Hol az apa?!

— No várj, mindjárt . . . engesztelte alázatosan az öreg házmesterné, anyai arcán csupa ráncsal és szeretettel . . . Rögtön itt lesz, — ne ráncold össze a homlokodat, ott marad a nyoma a te gyönyörű, édes homlokodon! Ne haragudj! Az a vén fajankó, hol is marad?! . . . Mit akarsz tőle? Tán elmehetnél azért az iskolába?

— A briliáns fülbevalómat elzárta . . .
— Hát azt kitől kaptad? — kiáltott föl ámulattal az asszony.

— Ez is stipendium, — az igazgató urtól . . .
Olyan szépen játszottam el a kaméliás hölgyet . . .
— Áldja meg az Isen! De meg is érdemled . . .
Hadd csókoljam meg a keztyűd hegyét . . .

— Ugyan, ne bolondozzon! — idegeskedett a fölcicomázott leány.

Jaj annak, akik idegen világba jut: övéinek szeretete neveltségessé lesz, — csak a mikor már késő, tudja belátni, hogy hol mulasztotta el élete boldogságát. Oh, mennyire utálta ez a Marcsa a

maga szerény világát, mióta bejutott oda, a hol molyáért fülbevalókat, prémes bundákat és karpereceket ajándékoztak neki. Ugy érezte, mintha ő mindig azok körébe tartozott volna és reszkett, hogy ezek valaha megtudják, hogy Maravölgyi Mary — Maranek Marcsa! Es csak az az egy ne tudja meg, aki neki is tetszik, — az a gazdag, fekete ifjú, a többszörös háziur, a kié az a ház is, a hol az apja házmester . . .

— Hol a kaméliás hölgy.

— A fiókban, — az apád olvassa . . .

Marcsa kihuzta a fiókot, ott feküdt Dumas drámája és rajta egy nagy fekete szaruból készült pápaszem; tisztább, együgyűbb szemek sohasem olvasták a bukás ezt a poemáját, mint az öreg Maranek vizenyős szemei, aki hódolattal betűzte végig, amit a lányának tanulnia kellett.

— Hol marad az apa?! Marcsa most már torzékolt. — Megfúlok ebben a hőségben, — ez a bunda, — a kályha . . .

És az órára nézett: félnégyre járt. Négy órakor, — úgy ígérte a gazdag fekete ifjunak, elmegy a lakására . . . először. Az ilyen leányok életében négy szakot kell megkülönböztetni; az első szakban úgy gondolkodnak, hogy a férfaktól ajándékokat lehet kapni, a nélkül, hogy a bolonddá tartott embernek valamint adnának; a másodikban a mámor egy pillanatában nem gondolnak egyébre, csak egy szóra: mindegy! — a harmadikban úgy gondolkodnak: ugys művészno vagyok, élhetem világot, majd csak kapok férjet! — utoljára pedig már egyáltalán nem gondolnak semmire! Marcsa ebben a pillanatban még tiszta leány volt . . .

És benn a szobában a kis vaskályha vörösen izzott, az öreg falóra egyhangun ketyegtet a végzetes négy óra felé, kívül pedig hullott a hó lomha, lassu, kagylószertén meghajló nagy pihékben . . . A öreg asszony most egyszerre felkiáltott az ablaknál.

— Ni ott az apád kíséri a háziurunkat . . .
Vizsgálja a házat, nagyon szigorú ember . . .

Marcsa elsápadt. Egyszerre kísért a végzet, hogy titkáról lehull a féltékenyen őrzött lepel, hogy ő nem

előkelő művészno, nem méltó társa az előkelőnek, hanem leánya a házmesternek, az ő házmesterének. Keble összeszerult, megijedt, mint az üldözött vad. Összehuzta a függönyöket és a keskeny nyíláson át reszkette nézett föl az első emeletre . . .

Hosszu asztrakán kabátban, fején fényes cilinderrel, kezében ezüstbottal lépkedett lassan gögösen, fitymálón fürkészve egy nagy fekete, elegáns fiatal ember, — nyomába pedig alázatos szolgálatkészségben görnyedezve, ünnepléses ügyfogyottsággal magyarazgatva az ő szegény, kopasz öreg apja. . . A háziur rá se nézett a házmesterre, amíg szavait hallgatta, csak hebe-hóba szerettel megsimogatta a mellette lépkedő dogget . . .

— Ni, a Nero! — tört ki a leány azon a lármas bangon amelyen akkor beszélünk, ha hencegve emlegetünk valami előkelő ismeretséget.

A két férfi most az udvarra lépet.

— Csukja be rögtön az ajtót! — kiáltott sápadtan az anyjára a leány.

— Miért?

— Bejönnek!

— Ki?

— A háziur!

— Hát aztán?!

— Csukja be rögtön! . . . visitott Marcsa összeszorított fogakkal és lábával a sárgára sikált padlóra dobantott. Az anyja tágranyított szemekkel, álmétkodva nézte.

— Mi lel téged?

— Bejönnek . . . bejön . . . nem akarom, — kiáltotta eszelősen a leány. Majd odarohant a konyha ajtóhoz, letérdelt hogy ne lássak arcát és úgy zárta el az ajtót.

Hanem most az anyja csipőre tett kezekkel elébe lépet és kofamódra rátámad:

— Hát már miért ne jöhessen be ide a háziur? Nem tartok én itt rendet?! Nézd ezt a padlót — a háziur se tisztább. Jöjjön csak ide hozzánk, — megmutatom neki a Krisztust a falon, a mi csodatévő

E számhoz fél ív melléklet van csatolva

tudakos elméletekkel is, nemcsak a gyomrukkal s sanjaru helyzetükkel tudták bizonyítani, hogy nem jól van az, hogy egy urnak olyan sok birtoka van, a szegény embernek meg koporsóra valója sincsen. Sokhelyütt tehát nemcsak az elégedetlen munkással, hanem a forrongó, öntudatos proletárral is kell számolnia a gazdálkodónak vagy földbirtokosnak. Vége ma már a patriarchális viszonyoknak, mely még néhány évtized előtt megvolt a munkaadó és munkás között; egészen új, modern alapon kell most rendezni a viszonyt a munkaadó és a munkás között.

S lelketlenség lenne tagadni, hogy számos tekintetben jogosult a panasza az elégedetlenkedő munkásnak. Minél nagyobb a földbirtok amelyen a mezei munkás dolgozik annál rosszabbul fizetik meg amunkáját. Ez tapasztalati tény. Ott, ahol sok a kisbirtokos, jobban megélt a napszámos mint a 10,000 holdas földdarabok s latifundiumok közt. Szóval a munkaadó vagyonszáma megfordított arányban áll, a munkabérral amelyet fizet. A kisbirtokon hire hamva sincsen ma már 30-40 krajczáros napszámnak még késő ősszel, vagy tavasszal sem. Ellenben tudunk nem egy latifundiumot, amelyen az év bizonyos szakában bizony csak 30-40 krajczárt keres a felöltött férfi. S ki meri az ekként fizetett embertársaink elégedetlenségét rossz néven venni? Ki nem ad igazat e valóban elnyomott s kizsákmányolt embereknek.

Ime, ez áll a háttérben a munkásmozgalmunknak a földművelő nép között. Bizony ez egy nagy betegség, amelyet orvosolni kell. El kell tűnnie mindenekelőtt a 30-40-50 krajczáros napszámosoknak, ha azt akarjuk, hogy békésen meg tudjunk élni a munkásainkkal. S mivel mi első sorban a bérekérdésben látjuk az esztendőről esztendőre fenyegetőbbé váló mozgalom indító okát — mindennek előtt ezt a kérdést kell rendezni.

Rendezni kell és pedig nemcsak magánaton, nem társadalmilag, hanem törvényhozásilag. Meg kell állapítani a törvényben, hogy mihez kell tartania magát a munkaadónak a munkással szemben és viszont. Igaz, van már egy ilyen törvényünk de az, mint a gyakorlat bizonyítja, fabatkát sem ér. Olyan törvény kell, amely előírja, hogy a munkás bére nem lehet alacsonyabb nívón, mint amennyi a megélhetéshez kell, olyan törvény, amely gyökeresen szabályozza a mezei munkástudgyet a humanitás és közrend alapján.

Most, amikor teljes erővel megindul a tavaszi munka, s látjuk, hogy milyen halálos ellenségünk ez a nép, amely a földjeinken dolgozik, aggodással nézünk az aratás elé s égető szükségét érezzük egy okos, céltudatos, munkást és munkaadót egyaránt kielégítő mezei munkástörvénynek.

O. M. K. E.

A múlt század első felében a szabadság szeleme minden téren felszabadította a lenyűgözve tartott erőket. A nemzetek a szabadság tiszta ege alatt új életre kelettek. A társadalmi és politikai átalakulást mindenütt nyomom követte a gazdasági újítás.

Az újabb kor nagy arányokban halad. Céljaink elérése végett az erőket társulásra, tömörülésre ösz-

születünk, akihez senkise imádkozik hiába, — ott az imakönyvem, mindennap háromszor imádkozom belőle, — hadd lássa a háziur, hogy ebben a házban minő derék házmester népsége van!

— Ne kiabáljon, hallgasson, — szolt a leány félig rimánkodó, félig kérő hangon . . .

— De már ide csak jöjjön be a háziur, — kivettem a konyhámba, minden lábasom tiszta és ott függ a helyén, — szegények vagyunk, de tiszták, akárcsak a király házában. Akár a padlóról is ehetik . . .

Marcsa fejéről lekonyult a tollas kalap, kezével reszketve babrált bundája sima prémében és üveggé meredt szemekkel bámult ki az ablakfüggöny keskeny résén, ki az udvarra . . .

Levett sapkával kullogott a hullongó hóvihárban az ő kopasz öreg apja, a mellett a kevély ifju mellett, aki pár perc múlva el fogja rabolni az ő legnagyobb kocsit, egyetlen leányát . . .

— Hadd lásson téged is a háziur, — dühöngött most már az anya, — hadd tudja, hogy milyen kincs van az ő házmesterének a lakásában. Szávalni fogsz neki, igen elszavalod azt, a min én és apád annyit sirtunk, — el, azt. A megfagyott gyermeket! Ebbe a lakásba bejöhét a háziur, — itt él a becsületesség, a tisztaság, a szegénység, és te, édes, okos, szép, ártatlan, tiszta leányom, — többet ér nekem a te sok stipendiumod, mint az ő egész vagyona, — ő örökölte, — te szerzedet tanulással . . . Be is hívom, megkérem, hogy . . .

És az öreg asszony a konyha felé tartott, hogy az ajtót kinyissa.

Most pedig Marcsa az üldözött vadállat kétségbeeséssel megragadta az anyja karját, hogy az fájdalomosan folszisszent. Kis hja volt, már-már emelte kezét, hogy eszelős fájdalomában rá ne üssön az öreg asszonyra . . .

Mert megjelent a rettentő végzet, amely az idegen világ ragyogásából a hazug toladót vissza akarta kergetni az ő saját világának őszinteségébe. Hanem amikor most Marcsa meglátta anyja rémült arcát, letérdelt előtte és agyonkínzottan, agyongyötörtén hadarta:

— Bocssáson meg, bolond vagyok, — de tegye meg a kedvemért, — ide ne jöjjön be az, — nem lehet, nem akarom, — majd elmondom, miért, — de ne! . . . Magának is árt. — Tudom is én . . . Az Istenért hallgasson rám . . .

tönzi, mert nagy ezélok, csak nagy eszközökkel érhetők el. — A mai államok egészséges gazdasági életének egyik főfeltétele, hogy virágzó ipar és mezőgazdaság mellett, erőteljes, szervezett kereskedelmünk legyen, mely a nemzetközi versenyben sikerrel működik és tért hódít a nemzet javára.

Hazánk kereskedelme az idők és viszonyok mostoha voltát legjobban érezte mind-oddig és csak nagyon lassan haladt a fejlődés mesgyéjén. Az utóbbi évek az új kor szellőjét érvényre jutatták és összetartásra ösztönözték a magyar kereskedőket, a kik nagyon jól tudják, hogy egész gazdasági életünknek, ha boldogulni akarunk, reformokra van szüksége és ezek megvalósításáért küzdeni hazafias kötlesekűgük.

Ezen körülmények érlelték és valóstították meg az Országos Magyar Kereskedelmi Egyesület röviden O. M. K. E. létesítését, hogy szépen fejlődő kereskedelmünknek és iparunknak közvetítője legyen a törvényhozás felé. Égető szüksége volt a magyar kereskedelmnek ezen érdekeit szíven viselő egyesületre, mely hivatva van válllvetve munkálkodni a kereskedelem és a magyar gazdasági élet javításán.

Az Omke ma egyesíti az ország kereskedőit, képviseli a kereskedelmi érdekeket, védi a nemzeti munkát és támogatja a hazai ipart. Erőt ezen nagy feladatok keresztülviteléhez a magyar kereskedők szolidaritásának forrásából meríti. Tekintettel pedig arra, hogy a munkakör, melyet az Omke czélul tűzött ki magának, nemes és tiszteletre méltó, mert a nemzeti gazdagodást és fejlődést első sorban tartja mindig szem előtt, azért úgy magának az O. M. K. E. nek megalakulását, valamint a vidéki kerületek szervezését a kereskedők és a kereskedelem barátai bizalommal és örömmel fogadták.

Minden nagyobb városban az Omke szervezte már kerületét és tekintettel azon körülményre, hogy Pancsova városa szintén jelentékeny kereskedelmi góczpontot képez, üdvöskének és helyén valónak találom, hogy a p a n c s o v a i k e r ü l e t mielőbb megalakuljon és működésbe lépjen. Ehhez szükséges, hogy a helybeli és vidéki intelligens kereskedőség saját érdekében is az Omke mellé álljon és belépjen az ország kereskedőinek táborába.

Mostanáig már 75 helybeli kereskedő lépett be az O. M. K. E. tagjai sorába és ezennel is felhívjuk az érdekelteket ezek példáját követni, hogy a helybeli kerület megalakulása a központnál előmozdítassék. Targyalások fognak történni, hogy ez lehetőleg a kiállítás keretén belül ténynyé váljék.

A belépni szándékozók személyesen vagy írásban Back Rezső úrnál, malomtulajdonosnál, helyben jelentkezhettek.

Egyesülésben van az erő! Használjuk fel ezt az erőt oly irányban, hogy az közgazdaságunk, nemzetünk javára váljék.

Pancsova, 1905. május hó. D. S.

Városi közgyűlés.

A törvényhatósági bizottság a május hó 5-én félbeszakadt II-ik rendes közgyűlését hétfőn, május

A öreg asszony visszahőköl és avval az aggodó, szerető, megrettent pillantással, amelyet csak az anyák szemében találunk, nézte a leányát.

Marcsa megint az ablakhoz lépet és nézett ki az udvarra . . .

Az udvar közepén álltak, — az apja meg a másik, hulltak a hóhelyek a házmester öreg, kopasz fejére, amíg a háziurnak valamit alázatosan magyarázott. Marcsa szívét csak úgy marcangolta a fájdalom, az önvád — érezte, hogy gyalázatosan cselekszik, szeretett volna kirohanni az udvarra, hogy az előtt az ember előtt keblére ölelje az ő szegény öreg apját, meg az öreg anyját, akit néhány pillanat előtt végig sértett. De a tollas kalap, a selyem ruha a prémes bunda . . . mit szólna ez az ember? ő a házmester leány . . .

De mi ez?

A háziur összeráncolja homlokát és felmutat egy harmadik emeleti lakásra: igen, Marcsa tudja, azok a szegény emberek még nem fizették ki a lakbérüket . . . Most az apja mond valamit . . . Most a háziur ránéz . . . a házmester ismét szolt alázatos felbőliutással valamit . . . és most . . .

Az a fekete fiatal ember teljes erővel arcul ütötte az öreg házmestert . . .

Ebben a percben valami égett Marcsa arcán: megérezte ezt az arculütést. És a gondolat gyorsaságával odarepült a konyhába, kitepte az ajtó, kirohant az udvarra — keblére ölelte apját — és ott, ahol a gazdag csábító keze érte, sirva-zokogva összevissza csókolta . . . Az öreg ember pedig menekülve a gyöngédség elől, kibontakozott az ölelő karokból és apai hangon intette a leányt:

— Mindjárt négy óra! Menj a tanodába, különben elveszted a stipendiumokat . . . Menj, leányom, — a nagyságos ur haragszik, majd kibékítem, csak azt mondtam, hogy azok odafönt szegényebbek, mint ő, — hogy ő egy hét alatt többet költ leányokra, mint azok, szegények, egy év alatt, az őt gyereklükre . . .

Marcsa pedig mint az örült odadobta az ámuló ifju elé a tollas kalapját, az órát a karpereceket, a gyűrűt . . . Majd ismét zokogva odaborult az ő meggyalázott öreg apja keblére és őrzöngő búbanatban összevissza csókolta.

. . . . Így lett Maravölgyi Maryból ismét Maranek Marcsa.

Gergely István.

8-án d. u. 3 órakor folytatta Mattanovich Adolf kir. tanácsos polgármester elnöklete alatt.

A hozott határozatok a következők:

16.) Előterjesztés a házi pénztár 1903 évi kezelési eredményeként mutakozó 46.026 kor. 29 f. kezelési felesleg hová fordítása tárgyában hozott közgyűlési határozat módosítása iránt. — A kezelési felesleg letétként kezelendő és a kincstárral szemben elvesztett perekben megítélt összegek törlesztésére használandó.

17.) Külön helyhatósági állatorvos alkalmazásának ügye. — Külön városi állatorvosi állás rendszerezésétől eltekintettek, mert ezen ügy a felállítandó közbizottság kérdésével kapcsolatban lesz megoldandó.

18.) Polgármester jelentése a vár. tisztviselők felgyelmi ügyeiben. — Tudomásul szolgál.

19.) Hivatali vizsgálati jegyzőkönyv bemutatása. — Tudomásul szolgál és a jegyzőkönyv 15 napig a főjegyzői hivatalban felfektetetik.

20.) A pénzügyi bizottság javaslata Starcsova község határában fekvő városunk nevére telekkönyvezett szántóföld tárgyában. — Véglegesen levétezt a napirendről, mert kiderült, hogy a kérdéses földök azonosak a már 1868 óta a város birtokában és élvezetében levő más földterületekkel.

21.) A kiállítási végrehajtó bizottság megkeresése az ez ideki kiállítás alkalmával rendezendő löverseny részére városi díjnak engedélyezése tárgyában. — Városi díjra 1000 korona szavazatot meg. A határozat belügyminiszteri jóváhagyást igényel.

22.) A Lövész egylet beadványa a kiállítás alkalmával rendezendő díszlövészvetkor városi díj megszavazása iránt. — 200 koronát szavaztak meg.

23.) A csendőrségi szolgálatra vonatkozó szerződés módosítása. — Napirendről levétezt.

24.) A helyb. ág. hitv. evang. hitközségnek kérvénye templom építési segély iránt. — A hitközség kérelmére levétezt a napirendről és egy közelebbi közgyűlésen fog tárgyalatni.

25.) A Jókai szobor bizottság megkeresése adományozás iránt. — 50 korona adományoztatott.

26.) A gazdasági bizottság javaslata, Jankovics Mária legeltetési díjának leírása tárgyában. — Leiratott.

27.) Perim Damján és Uglyisin Gyóka hason ügye. — Leiratott.

28.) 34 helybeli lakosnak hason ügye. — Leiratott.

29.) Özv. Krummenacker Katalin, Braun Rezső és Schantek Máriaék kérvényei, fabódéknak a főpiacon leendő felállítása engedélyezése iránt. — Kérvényezőknak és Horesch Antalnak megengedtetett, hogy november 1-ig fabódékat felállithassanak.

30.) A vár. pénztáros és ellenőr kérvénye, a tisztbi biztosíték letételének kötelezettsége alóli fölmentés iránt. — Független tartatott.

31.) Tanácsi bejelentés a tisztbi étkezdékben elfogyasztott bor, borital adó alól való mentessége tárgyában. — A tanács intézkedése a multa nézve tudomásul vétetett, jövőben azonban a fogyasztási adó alól való mentesség megszüntetendő.

32.) A „Pancsovaer Zeitung“ szerkesztőségének kérvénye a városi címer használhatása iránt. — Kérelmével elutasított, mert a városi címer használata különböző félreértésekre adhat okot. Ha a szerkesztőség jövőben is önkényesen használná a városi címet lapja élén, akkor a városi ügyész köteles a megtorló lépéseket megtenni.

33.) Dr. Schulek Kálmán kérelme, túllízett 9 K 30 f községi pótdadjának visszautalása iránt. — A kért összeg vissza fizetendő.

34.) Dr. Pap Dezső honvéd ezredorvos oklevelének kihirdetése. Kihirdetett.

35.) Szabadság iránti kérvények. — A kért szabadságok engedélyeztettek azzal, hogy a szabadság idejét a polgármester határozza meg.

36.) Koncsek Sándor vár. díjok kérvénye segély iránt. — Méltányossági szempontokból, de különben is mert megérdemli 200 korona segély engedélyeztetett.

37.) Schambek Vladimir vár. díjok kérvénye, nyugdíj különbözet kiutalása iránt. Elutasított.

38.) Hauser Lajos vár. díjok kérvénye, segély iránt. — 60 korona engedélyeztetett.

39.) Dragics Milvoj rendőrszakaszvezető fürdő segély iránti kérvénye. — Miután a város szolgálataban betegedett meg 100 korona fürdősegélyt kap. A közgyűlés 5 óra után véget ért.

H I R E K.

A közigazgatási bizottság ülése. A város közigazgatási bizottsága május 10-én tartotta rendes havi ülést bajsai Zákó Milán főispán elnöklete alatt. A pénzügyigazgatói jelentés szerint áprilisban 6249.27 koronával, január-április időszakban 10308.78 koronával kevesebb adó folyt be mint a múlt év hasonló időszakaiban. Az 1905 év két negyedére előirt 139.082 kor. 83 fillér egyenes adóból befizetett 46.143 kor. 22 fillér; az ideki és múlt évi hátralék összesen 197.912 kor. 41 fillér. A városi gyámpénztár állapota áprilisban: készpénz 14592 kor. 35 fillér, nyilván értékben 123.072 kor. 72 fill., magánértékben 460.040 kor. 78 fillér és drágaságokban (ékszerek) 1744 kor. 98 fill. — A tanfelügyelői jelentés ez iskolálatogatásokról és arról számol be, hogy a közoktatásügyi miniszter a helybeli áll. tanintézetnek a kiállítási térdíj fizetésre 235 koronát utalványozott. A tiszt főorvos jelenti, hogy az elmúlt hónapban 50 haláleset fordult elő, melyeknek majdnem kétharmada tüdőbaj volt az oka.

Végrehajtóbizottság ülése. A kiállítási végrehajtóbizottság ma d. u. 3 órakor a város háza kis termében ülést tart, melynek napirendjei: Az újabb beérkezett bejelentések feletti határozat. 2. A ven-



Melléklet a „Végvidék” 20. számához.

déglő és bazárba beérkezett ajánlatok tárgyalása. 3. Igazgató előterjesztései. 4. Esetleges indítványok.

Iskolalátogatás. Dr. Zoltány Irén kiküldött miniszteri iskolalátogató, ki mult vasárnapon érkezett ide, az egész hét folyamán a helybeli áll. főgimnáziumot és az összes áll. elemi iskolákat látogatta meg. Minden osztályban egy-egy fél órát töltött és vizsgálata, különösen a népiskolákban, főleg a magyar nyelv tanításának eredménye felé irányult. A kiváló szakember szombaton délelőtt fejezte be nem könnyű feladatát és 11,11 órakor az áll. el. iskolák tantestületeivel együttes értekezletet tartott, mely alkalommal igen elismerően nyilatkozott az iskolában tapasztalt magyar-hazafias szellemről, és az észlelt eredményről, mely a nehéz helyi viszonyok között különösen örövendős. A délutáni folyamán főgimnázium tanári karával tartott értekezleten szintén teljes elismerését nyilvánította a főgimnáziumban tapasztalt eredmény fölött. A miniszteri iskolalátogató ma utazik el városunkból.

Felolvasás. Az iparegyletben ma d. u. 2 órakor dr. Gonda Mór törvényszéki orvos folytatódóan felolvasást tart az első segélynyújtásról. Vendégeket szívesen lát az egylet.

Kitüntetés. A király Balogh Imre járás-örmszert, városi csendőrségünk vezetőjét buzgó szolgálata elismerésül a koronás érdemkereszttel tüntette ki. A derék örmesternek tegnap tüzték mellére Ujvidéken, a szárnyparancsnokságnál, a jól megérdemelt kitüntetését.

Társas vacsora. Az áll. főgimnázium tanárai és az áll. el. iskolák tanítóit tegnap este dr. Zoltány Irén tiszteletre társasvacsorát rendezte a Weifert-féle sörház kis éttermében, melyen Martin Imre állami felső kereskedelmi igazgató és megbízott tanfelügyelő is részt vett. A szép számú társaság kedélyes hangulatban éjfélig maradt együtt.

Vizsgák. A helybeli áll. felső kereskedelmi iskola felső osztályában május 11-én 12-én voltak az osztályvizsgák. Szombaton pedig magánvizsgák ugyancsak a felső osztályból. — Az írásbeli érettségi vizsgák május 15-től 25-ig fognak megtartatni.

Strájkmozgalom Pancsován. A kőműves és ács-segédék a mult hétfőn minden előzmeny nélkül strájkba álltak. Követeléseik egy része teljesen méltányos, másik része azonban aligha fog teljesülni. Lestyánszky János főkapitány, bár panasz nem emeltetett a munkaadók részéről, összehívta őket, kik kinyilatkoztatták, hogy a béremelés előtt nem zárkoznak el, de strájkbizottsággal nem hajlandók tárgyalni. Ennek alapján az iparhatóság megindította a tárgyalást illetve Lestyánszky főkapitány kioktatta a munkásokat és a békéltető bizottságnak rávette a strájkolokat, hogy minden egyes munkaadó munkásai saját mesterükkel tárgyaljanak. Tapintatos és buzgó eljárásának köszönhető, hogy az ács-mesterek és munkásaik között megegyezés jött létre és ezek hétfőn már meg is kezdik a munkát. A kőműves strájk valószínűleg ennek folytán szintén megszűnik, a mi különösen a munkások érdekében volna, kiket nagyon figyelemmel tartunk arra, hogy olyan fajta izgatókra kik a hatóság jóakarata közbejárását brutálitásnak mondják, ne hallgassanak.

Bővítik az indóházat. A pancsovai állomás (Temespart) kibővítése valahára tényné lesz. A pályatest szelvést már megkezdtek is az új sínparókat már rövid idő alatt lerakják. Az indóház és rak-tárok kibővítéséhez is bizonyára legközelebb fognak hozzá, mert a munkálatokra kiirt árlejtés határideje lejárt. Érdekes, hogy negyvennégyezer koronánál többre kerülő munkára csak egyetlenegy ajánlat tétett Verseacről.

Árlejtés a városházán. Az utcák és terek lo-csolásának biztosítása céljából május 15-én d. e. 9 órakor árlejtés lesz Rakicsics Sándor tb. főkapitány irodájában.

Uj telefon állomás. Stefanovics testvérek vaskereskedésében 140 számú távbeszélő állomás rendeztetett be.

Zárkörű táncvizsga. Mint említettük Louis Árpád okl. táncművész növendékeivel táncvizsgákat fog rendezni. Az erre vonatkozó meghívók a napokban küldetnek szét. A délutáni táncanfolyam növendékeinek vizsgája szombaton, május 20-án este 8 órakor, az esti táncanfolyam növendékei pedig vasárnap, május 21-én szintén este 8 órakor a Trombitában kezdődik. Az igen érdekes műsoron a kör magyar és csárdáson kívül szerb nemzeti táncok és az összes salon táncok szerepelnek. Különösen érdekeseknek ígérkeznek a szolo-és jelmez-táncok. Az élvezetes estekre ez uton is felhívjuk az érdeklődők figyelmét. Belépti-díj elővételben: személyjegy 1 kor, 60 fill., családijegy (3 személy) 4 kor. minden további személy 1 kor., este a pénztárnál 2 kor. illetve 5 korona.

Megcsipett betörők. A mult heti betörőket a csendőrség elcsipte Beresztócson, hol szintén üzték mesterségüket. Az egész karavánt már át és adták a bíróságnak.

Tankötelesek összeírása. Az óvoda- és tankötelesek összeírását a városi tanács elrendelte és annak foganatosításával Sztodola Pál, Lambrecht Péter, Deutsch Máttyás, Marjanovics Tivadar és Maly Lyubomir áll. tanítókat bízta meg. Az összeírás szigorúan a miniszteri utasítás szerint házról-házra történik és kötelek minden szülő saját, és szükség esetében a háztulajdonos lakóinak gyermekeiről minden tőle kért adatot lelkiismeretesen és pontosan bemondani, mert a hamis adatokat bemondó, vagy gyermeiket elhallgató szülők minden egyes esetben érzékeny pénzbüntetéssel sújthatók. Az összeírás a jövő héten veszi kezdetét.

A budapesti m. kir. állami felső építő-ipariskola (VII. Csömöri-út 74 sz.) rendes szakosztályának

első évfolyamára a tanulók a jövő 1905/6 isk. évre f. évi június 25-től július 1-ig jelentkezhetnek személyesen vagy levélben. Feltételek: legalább 15 éves életkor, négy középiskolai (gymnasium, real- vagy polgáriskolai) osztály elvégzése s egészséges, fejlett testalkat. Szükséges iratok: keresztlevele, vagy születési bizonyítvány, a végzett összes középiskolai osztályokról szóló bizonyítvány, újraoltási bizonyítvány. Az előjegyzettek tartoznak négy hónapon át építésnél dolgozni s ezt a november 1-5-én személyesen történő beiratkozásnál hiteles bizonyítvánnyal igazolni. Bővebb felvilágosítást készséggel ad az igazgatóság.

(A magyar söripar sikere külföldön.) Érdekes és örömdetes hírt közölnek velünk Nápolyból. Az ottani nemzetközi mintakiállításán, ahol világhírű sörözők vettek részt termékeikkel, magyar gyártmányu sör nyerte el az első díjat. A kőbányai polgári söröző részvénytársaságé a dícsőség, hogy a magyar söriparnak juttatta a nápolyi grande premiot (nagy díjat), melylyel ismét fényes elismerést szerzett hazai söriparunknak.

Belgrádi hangok kiállításunkról. A Belgrádon megjelenő tekintélyes Kereskedelmi Közlöny („Trgovinski Glasnik”) egyik utóbbi számában igen rokon-szenvesen ír a nyáron rendezendő kiállításunkról. Az iparosoknak és gazdáknak egyaránt már most is felhívja a figyelmét kiállításunkra, melynek látogatását tanulságosnak mondja. Együttal azonban azt is hangsúlyoztatja, hogy a szerbiaiaknak a látogatást az utlevél kényszer felfüggesztésével és egy Pancsováról éjjel visszainduló hajójárat beillesztése által kellene megkönnyíteni. Bár tudjuk hogy erről már szó esett az illetékes körökben nálunk is, mégis figyelmükbe ajánljuk a szomszédok kívánságait.

A gőzgépezők és gőzkazánfűtők vizsgálata a Temesvárott szervezett bizottság által 1905. évi május hó 14-én reggel 8 órakor a m. kir. államvasutak műhelyépületében fog megtartatni. A vonatkozó szabályszerűen felszerelt kérvények a m. kir. iparfelügyelőséghez Temesvár (Józsefváros Küttl-tér 2. sz.) címezve, legkésőbb a megelőző napon nyújtandók be.

Orvosi körökben már rég ismert tény, hogy a **Ferencz József keserűvíz** valamennyi hasonló-ízű, tartós hashajtó hatása és említésre méltó kellemes ízénél fogva, már kis adagban is tetemesen felül-mulja. Kérjünk határozatlan Ferencz József keserűvizet.

Könnyű mellékkeresethez juthat mindenki magyar osztálysorsjegyek eladása által. Jó referenciákkal bíró érdeklődők forduljanak Fekete Károly főelárúsihoz Budapest, Rudolfrakpart 8.

Érettségi vizsgabiztos. A helybeli áll. felső kereskedelmi iskola érettségi vizsgájához a közoktatási m. kir. miniszter dr. Wangel Jenő műegyetemi magántanárt küldte ki biztosnak.

Íszákosság nincs többé!

Kívánatra bárkinek bérmentesen küldünk egy próbát a Cozaporból. Kávé, tea, étel vagy szeszess italban egyformán adható az ivó tudta nélkül.



A Cozapor többet ér, mint a világ minden szobesége a tartózkodásról, mert csodálatos elleneszenesség teszi az íszákosság és szeszess italt. A Coza oly csendesen és biztosan hat, hogy azt feleség, testvér vagy gyermek egyaránt, az ivónak tudta nélkül adhatja és az illető még csak nem is sejtí mi okozta javulását.

Coza a családok ezreit békítette ki ismét, sok sok ezer férfit a szegény és beestelességtől megmentett, kik később józan polgárok és ügyes üzletemberek lettek. Temérdek fiatal embert a jó utra és szerencséhez segített és sok embernek életét számos évvel meghosszabította.

Az intézet mely a Cozapor, tulajdonosa, mindazoknak, kik kívánják egy próba adagot díj és költségmentesen küld, hogy így bárki is meggyőződhessen biztos hatásáról. Kezessékünk, hogy az egészségre teljesen ártalmatlan.

INGYEN PROBA 150 SZ.
Vágja ki ezen szelvényt és küldje meg ma az intézetnek. (Levelek 25 fillér levelezőlapok 10 fillérre bérmentesítendőek.)
COZA INSTITUTE
(Dept. 15),
62, Chancery Lane,
London, Anglia.

Külömfélék.

A rendjeltelen férfi. Beelben történt, pe megtörténhetett volna bátran Budapesten is. Egy nagy társaság volt együtt egyik híres berlini orvos szalonjában s persze csakugy szikrázott az urak mellén a sok különféle ordó. Csak egyetlen frakk volt rendjeltelen s a frakk tulajdonosát meg is terjvolta egynem jó, de annál inkább feldekorált festő, Ön valószínűleg nem német mondta a piktor az üres frakk-mellre mutatva.

- Nem.
- És mit csinál itt Berlinben?
- (Némi gondolkodás után.) Hát — hivatalom van itt.
- Állandó a hivatala?
- Meglehetősen állandó.
- Csodálatos, mennyi idágen ember van hivatalban itt Berlinben. És legalább jól fizetik?
- En meg vagyok elégedve.
- Igazán örülök neki, s micsoda tulajdonképen?
- Nagy Britannia nagykövete vagyok, szives engedelmével
- Gyors ítélet.** Szent-Pétervárott a napokban egy fiatal hölgyet toladó módon kísért egy fiatal

ember. A Don Juan mindenütt nyomon követte a hölgyet, végre meg is szólította:

— Nem szabad kísérem?
— Nem megyek haza, hanem a békebíró irodájába, ott van egy kis dolgom, — felelte a hölgy.
— Oda is követem, — felelt tüzesen a szerelmes ifju.

A hölgy és kísérője tényleg odaérkeztek a 18 ik kerület békebírájának irodájába. A bíró éppen panaszkot vett föl. A hölgy is felhasználta az alkalmat s rögtön bepanaszolta a toladó fiatal embert. A bíró felvette a tényállást, rögtön el is ítélte háromnapi elzárásra. A Don Juan egészen lesújtva, csak azt a kegyet kérte, hogy még husvét előtt leülhesse a büntetést.

Alvó bíró. Az orosz bíróság nem valami mintaszerű, annál kevésbbé az akkor, mikor „alva” gyakorolja hivatását. A stavropoli bíróság előtt a napokban egy pénzhamisítási pórt tárgyaltak s mialatt a vádiratot olvasták, egy hallgató felkiáltott:

— Figyelmeztetem az ítélőtanácsot, hogy az elnök alszik!

A tárgyalást természetesen felfüggesztették, az esetről jegyzőkönyvet vettek fel, s miután az elnök bevallotta, hogy tényleg elaludt, a tárgyalást elhalsztották.

A vas a jövőben. Carnegie, a híres amerikai nagyiparos egy ízben azt mondta, hogy a jelenlegi legfontosabb vasérc-termelőhelyek rövid idő múlva ki fognak merülni. Frech tanár ezzel kapcsolatosan az eddigi statisztikai adatok alapján kimutatta, hogy Észak-Amerika és Németország vasércze egy két évszázad alatt valóban ki fog merülni sőt Észak-Amerikában a Felső-tó környéki igen gazdag érczek a jelenlegi rablóbányászat következtében már e század első felében kimerülnek. Angolországban egy-két század alatt el fog fogyni a kőszén is. De azért baj nincsen, mert vannak vidékek a földkerekségben, ahol a földkéreg mérhetetlen vasérczömeget rejt magában, nevezetesen Skandinávia északi részében és Sanszi kínai tartományban, mely utóbbiban mintegy 1600 négyzetmérföldnyi területen nemcsak vasércz, hanem szén is előfordul. Skandináviában a legnevezetesebb vasércztermelőhely a gelilvarai és a kirunavarai, mindkettő Svédország északi részében. Az utóbbi csak a legújabb időben vonta magára a figyelmet, amióta Narvik norvégiai kikötővel vasutal kötötték össze; a vasércz (mágnésvasércz és vörös vasércz) vastagsága itt 30 és 150 méter között változik. Közélemben egy tó van (Luossajarvi); a tó színe fölött levő ércztömeg az eddigi becslés szerint 233 millió tonna. Geológiai szakvélemény alapján mely furásokat tettek s kiderült, hogy az ércztömeg a tó alatt is folytatódik. Erce igen tiszta s aránylag sok foszfort tartalmaz, ugy, mint a gelilvarai, két pedig keveset (csak 0-03 százalékot), tehát jó vas előállítására kiválóan alkalmas.

A házasság bacillusai. Ezt a legújabb, s az orvosi könyvekben eddig még bizonyára fel nem található epidémiát déli Dakota államban fedezték fel. A „betegség” pedig olyan dühögő erővel lépett fel, hogy be kellett zárni még az iskolákat is, mivel nincsen egyetlenegy tanítónő sem. Férjhez megy, azután pedig már nem tanít. A kormány most a tanítónők kinevezésénél nagyon elővigyázatos és formális szerződést köt velük olyan irányban, hogy nemcsak hogy két évnél előbb férjhez nem mennek, de ezen idő alatt férfakkal lehetőleg szóba sen állanak, udvarlásaikat pedig egyáltalában nem fogadják. Midez azonban nem használ semmit, a férfiak szívesen megfizetik a legmagasabb pénzbírságot is, de nőstülnek nyakra-főre s a „betegség” feltartóztatlanul terjed. Oka pedig nagyon egyszerű: Dakotában kevés a nő, sok a férfi.

Grósz Irén

Máy Róbert

jegysek

Bácsföldvár.

Pancsova.

Hirdetések.

Szeplő

pattanás, májfolt, bőrtisztatlanság ellen 4 nap alatt lehet sikeresen védekezni, ha valódi „Diana arckrém” és „Diana szappan” bőrápoló szereket használ. — Ára 75-75 krajcár; egy eredeti üveg „Dianaparfeum” 5 kor. — Egy doboz „Diana hölgypor” szarvasbőrről 75 krajcár; egy doboz „Diana pirosító” 5 kor. — **Bob hashajtó a legkelle-mesebb!** — Egy doboz 80 fill. próba-adag 10 fillér. — Készíti: **ERÉNYI BÉLA**, Diana-gyógyszertára, Budapest, Károly-kör-út 5 sz. — Kapható a gyógyszerárakban:

Főraktár: **Redda Frigyes**, gyógyszerára az „Angyal-hoz”. **Bauer Ferencz**, gyógyszerára az „Arany-sashoz”. **Georgievics István**, gyógyszerára a „Mög-váltohoz”. **Irasek Károly** drogiériáján.

Végzés árvéresi hirdetményi és kivonat.

A pancsovai kir. tszék mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán **Rozenzveig Samuel** bpesti jávára 1400 K. tőke, ennek is pedig 879 kor. után 1904 évi október 15-től 521 kor. után 1904 évi november hó 15-től járó 6% kamata, 75 kor. 50 fill. eddigi 28 kor. 75 fill. jelenlegi s a még felmerülő költség kielégítése végett az 1881. 60. t. cz. 144 §-a alapján 146 és 146 §-ai értelmében **Czárán Milutin** adós és **Czárán Zsiva** társtulajdonos jarkováci lakosok ellen a pancsovai kir. tszék területén levő antalfalvai járáshoz tartozó Jarkovác községben és a jarkováci 416 f. 2959 sz. tkvben foglalt: 1.) 328 sz. ház és 800 □ öl házhelyre 224 K. a jarkováci 926 f. 2986 sz. tkvben felvett 2. 59 hrsz. 1. h. I. o. szántóra 398 K 3. 59 hrsz. 1. h. I. o. szántóra 365 K 4. 59 hrsz 1. h. I. o. szántóra 845 K 5. 59 hrsz. 1400 h. I. o. kaszállóra 385 K a jarkováci 934 f. 2960 sz. tkvben foglalt 6. 97 hrsz. 2 h. I. o. szántó fele része 239 K. 7. 97 hrsz. 2 h. I. o. szántó fele része 338 K. 97 hrsz. 1 h. o. szántóra egészben 303 K. 9. 97 hrsz. 2800 h. I. o. kaszálló fele részére 331 K. becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Jarkovác községében 1905. évi május hó 31-én d. e. 9. órákor fog megtartatni a következő úgy a tkvi hivatalban mint Jarkovác községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1.) Kikiáltási ár a becsár.

2.) Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási azon alul is el fog adatni. Azonban a 416 f. 2959 sz. tkvben **Czárán Simon özv. Cárán Péterné Notoros Drága** jávára s a 926 f. 2986 sz. tkvben **Czárán Péterné neh. férj. Pavlov Drága** jávára bekebelezett haszonélvezeti jog épségben marad.

3. Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10 % vagyis 22. k. 40 f. 39. k. 80 f. 36. 50 f. 14. k. 50 f. 38. k. 50 f. 23. k. 90 f. 38. k. 80 f. 30. k. 30 f. 33. k. 10 f. készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezeihez letenni vagy az 1881. 60. t. cz. A 70 §-értelmében a banátpénz előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt u. a. kiszolgáltatni.

Pancsován 1905. évi márczius hó 16-án.

Áts.

k. t. albiró.

1-1

Magyar, német és szerb fordításokat, levelezéseket vagy egyéb irodai munkát elvállal alolirott kir. törvényszéki hites szerb és német tolmács.

Albel Károly.

3417 Polg. szám.

1905.

H i r d e t m é n y.

A pancsovai kir. törvényszék teszi, hogy **Reindl Csuncsits Ernő** mint a néhai **Malonyay Sándor** volt alibunári kir. közjegyző irodája részére a temesvári kir. közjegyző kamara 330—334/1905 sz. végzéssel kirendelt helyettes ezen működését 1905. május 11-én kezdi meg.

Pancsován, 1905. évi május hó 8-án

Dr. Zeller,

1-1

jegyző.

159 sz.

1905.

Árverési hirdetmény.

Alulirott kiküldött végrehajó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, — hogy az antalfalvi kir. járásbírógnak V. 174 1/2 1905 számú végzés által **Friedman és Szeiden** Bpest lakos, valamint a többi alap és felútfoglaltok jávára **Hj. Pálkás János** Tor. vásárhelyi lakos ellen 707 kor. 21 fill. tőke, ennek 1905 évi márczius hó 31-ik napjától járó 6 % kamatai, — 1/3 % váltódíj, — eddig összesen 69 kor. 38 fill. költség 2 kor. árverést kintzési követelés erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás alkalmával bíróság le- és felútfoglalt és becsült szoba bútorokból álló ingóságok, nyilvános árverés útján eladatnak.

Mely árverésnek az antalfalvi kir. járásbírósnak Polg. V. 171 1/2 kiküldést rendelő végzése folytán a helyszínén, Tor.-vásárhelyen adós lakásán leendő eszközölésére 1905. évi Május hó 20-ik napjának délelőtti 11 órája határidőül kintzetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatalnak meg, hogy az érintett ingóságok ezen árverésen, az 1881. évi LX. t. cz. 107. és 108 §-ai értelmében a legtöbbet ígérőnek becsárban alul is el adatni fognak.

Az elárverezendő ingóságok vételára az 1881. LX. t. cz. 108 §-ban megállapított feltételek szerint lesz kifizetendő.

Kelt Antalfalván 1905. évi Május hó 6 napján.

Gunics Béla,

1-1

kir. bír. végrehajtó.

H i r d e t m é n y.

A pancsovai kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóság 1905. évi április hó 21-én 7683. sz. a kelt végzésével kiküldött bizottság ezennel közhírré teszi, hogy **Szefkerin** községre vonatkozólag az 1886: XXX., 1889: XXXVIII. és az 1891: XVI. t. czikkek értelmében szerkesztendő telekkönyvi betétek készítésének munkálata folyamatba tétetvén, a nevezett községben a helyszini eljárás és pedig az 1891: XVI. t. cz. 9. § értelmében első sorban az azonosítás 1905 évi május hó 15-én és ennek befejeztével a többi bizottsági eljárás fog kezdődni.

Ennélfogva felszólítanak:

1. mindazok, a kik a telekjegyzőkönyvekben előforduló bejegyzésekre nézve okadatolt előterjesztést kívánnak tenni, hogy a bizottság előtt a kitűzött határnapon megkezdendő eljárás alatt jelenjenek meg és előterjesztéseiket igazoló okirataikat mutassák fel;

2. mindazok a kik valamely ingatlanhoz tulajdonjogot tartanak, hogy a tulajdonjog, telekkönyvi bekebelezését a kitűzött határidőig a telekkönyvi hatósághoz intézet szabályszerű beadvány útján készítközzöljék, vagy a telekkönyvi bekebelezésre alkalmas okiratok alapján a telekkönyvi bejegyzés iránti kérelmeik előterjesztése végett a bizottság előtt jelenjenek meg, ha pedig telekkönyvi bekebelezésre alkalmas okirataik nincsenek, az átírásra az 1886: XXIX. t. cz. 15—18. §-ai és az 1889: XXXVIII. t. cz. 5., 6., 7. és 9 §-ai és a 47532897 J. M. rendelet értelmében szükséges adatokat megszerezni iparkodjanak és azokkal igényeiket a kiküldött bizottság előtt igazolják, avagy oda hassanak, hogy az átruházó telekkönyvi tulajdonos az átruházás létrejöttét a bizottság előtt szóval elismerje és a tulajdonjog bekebelezésére engedélyt nyilvánítsa mert különben jogait az uton nem érvényesíthetik és a bélyeg-és illeték-elengedési kedvezménytől is elesnek; és

3. azok, a kiknek jávára tényleg már megszűnt követelésre vonatkozó zálogjog, vagy megszűnt egyéb jog van nyilvankönyvileg bejegyezve, ugyszintén az ily bejegyzésekkel terhelt ingatlanok tulajdonosai, hogy a bejegyzett joguk törlesztését kérelmezzék, illetve, hogy törlési engedély nyilvánítsa végett a kiküldött bizottság előtt jelenjenek meg, mert ellenesetben a bélyegmentesség kedvezményétől elesnek.

4. azok, a kiknek jávára zálogjog, bérleti vagy hasznabérleti jog az 1865. évet megelőző elsőbbséggel van telekkönyvileg bejegyezve, hogy eme joguknak a szerkesztendő telekkönyvi betétekbe való átvitele iránti kívánságukat a jelen hirdetménynek a hivatalos lapban harmadszori közzétételétől számított 60 napon belül vagy a telekkönyvi hatóságnál bélyegtelenül beadott kérvénnyel, vagy a betétszerkesztő bizottságnál a helyszinén szóval jelentsék be, mivel ellenesetben, a kérdéses jogok elévülteknek tekintetvén azok a tkvi betétekbe át nem fognak vitetni.

Almazsán Márk,

betétszerkesztő. 3-3

Gerle Jakab,

kir. tszéki bíró.

Torontál-Vásárhelyen

a piacon, az iskolával szemben fekvő

12. számúház,

melyben egy fűszeres bolt és pálinkafőzde is van, nagy udvarral, szilárd anyagból épült, kukoricza hambárral, sertés akollal stb.

Szabad kézből, kedvező feltételek mellett azonnal eladó.

Bővebb felvilágosítást ugyanott a házban nyújt.

Mandukics Döme,

tulajdonos.

3-3

2025 szám.

1035.

A pancsovai szolgabírószágtól.

H i r d e t m é n y.

A kiépített franczföldi és almási községi közlekedési utakra szükséges tartalék kavics szállítása céljából **f. évi május 24-én délután 3 órára** hivatalomba zárt ajánlati verseny tárgyat list hirdetek.

Szállítandó összesen 600 m³ kemény fagyálló zuzott kavics, melyből 400 m³ a franczföldi, 200 m³ az almási uton 2 kb méteres prizmagban elhelyezendő. Vállalkozó köteles az árlejtésén mintát bemutatni és kívánatra a kö származási helyét igazolni.

A szállítandó kömennyiségből 240 m³ a franczföldi közút utolsó kilométer szakaszára kiszállítva **f. évi június 30-ig** átvételre bejelentendő, a többi mennyiség szállítási határideje **f. évi augusztus 15-ke.**

Az árlejtésen résztvevők tartoznak 800 K. biztosítékot letenni, mely biztosíték a vállalkozó költségére eszkezlendő hiánytalan átvétel után fog visszaadni.

A kereseti összeg **f. évi október 15-án** fog kifizetelni.

Részletes feltételek hivatalomnál megtekinthetők.

Pancsova 1905 évi május hó 8-án

Dr. Gyertyánffy,

főszolgabíró.

1-1

Pancsovai
látképes levelezőlapok
(legujabb felvetelek)
igen szép egy- és többszínű fotolitografia i
kivitelben kaphatók
Wittigschlager C.
könyvkereskedésében, Pancsován.

GEDULDIGER HUGÓ VÉSNÖK
ruggyanta-bélyegző-gyára
Alapitt. 1874.
BUDAPEST, VI., VACZI-KÖRÚT 17. SZÁM
Készít: ruggyanta és rézbélyegzőket, peccsnyomókat
sablonokat, öntött- és vésett címzablákat sat.
Árjegyzék ingyen.
Vidéki képviselők keresetnek

Schicht-szappan

„szarvas“ vagy „kulcs“
jeggyel
legjobb, legkiadósabb s ennél fogv.
legolcsóbb szappan. — Minden
káros alkatrésztől mentes.

Mindenütt kapható!

!! Bevásárlásnál különösen arra ügyeljünk, hogy minden darab szappan a „Schicht“ névvel és a fenti védjegyek egyikével legyen ellátva. !!

Somatose
oldható húsfehérnye
a hús tápanyagát
tartalmazza (tojás
fehérnye és só) majd-
nem tetelen könnyen
oldható por alakban
a lehető legjobb
erősítő szer
gyenge a táplálko-
zásban vizsamaradt
egyéneknél, mell-
betegeknek, ideg-
betegeknek gyomor-
betegeknek, gyer-
mekágyásoknak, an-
gol kórian szenvedő
gyermekeknek,
egységülőknek
Vas-Somatose
alakjában pedig különösen
Sápkóiban
szendődőknek orvo-
silag ajánlva.
Somatose nagy mér-
tékben emeli az
étvágyat.
Kapható minden
gyógyszertárban és
drogeriában. Csak
eredeti csomagolás-
ban valódi.
Eredetileg készített
Friedr. Bayer & Co., Elberfeld.

A XVI-ik magy. kir. szab. osztálysorsjáték
nyereményeinek sorozata.

110,000 sorsj. 55,000 nyerem.

Minden második sorsjegy nyer.

Legnagyobb nyeremény esetleg

1 millió kor.

	korona
1 jutalom	600000
1 nyer. á.	400000
1	200000
2	100000
1	90000
2	80000
1	70000
2	60000
1	50000
1	40000
5	30000
3	25000
8	20000
8	15000
36	10000
67	5000
3	3000
437	2000
803	1000
1528	500
140	300
34450	200
4850	170
4850	130
100	100
4350	80
3350	40

55000 ny. és jut. összegben 14,459.000

Felhívás a XVI-ik

magyar királyi szab. osztálysorsjátékhoz

Az első osztály huzása már

1905 május 25 és 26-án lesz.

Az első osztályu sorsjegyek ára:

egy egész	egy fél	egy negyed	egy nyolczad
12 kor.	6 kor.	3 kor.	1.50 kor.

Az eredeti sorsjegyek szétküldése utánvét, vagy az összeg előzetes megfizetése ellenében történik. A legkényelmesebb és legolcsóbb a postautalványon való rendelés. Minden megrendeléshez csatolom a hivatalosjátéktervet. A hivatalos nyereményjegyzéket azonnal a huzás után küldöm szét. Befizetési lapokat a pénzüsszegek díjmentes átutalhatása céljából ingyen bocsátok ügyfeleimnek rendelkezésére. — Becses megrendelését szíveskedjék mihamarább hozzám juttatni.

GAEDICKE A.

bankháza. — Magyarország legnagyobb szerencsejűjtődéje.
Budapest, Kossuth Lajos-utca II.

Gaedicke szerencséje

Óriási!

15 Rövid időn belül
millió t
fizettem ki t. vevőimnek, köztük a
következő 16nyereményeket:

600000 kor.	szám
600000	62551
400000	11119
400000	28916
400000	33464
100000	42758
100000	49878
100000	87991
70000	60912
60000	17357
60000	78863
60000	82528
60000	97263
30000	6920
30000	38601
30000	90964
25000	23481
25000	30049
25000	44411
25000	87851
20000	14674
20000	28950
20000	33402
20000	35862
20000	44410
20000	55565
20000	60781
20000	78848
20000	88874
15000	31121
15000	57734
15000	77950
15000	82506

WITTIGSCHLAGER C.

KITÜNTETVE:
Budapest 1885. ezüst érem.
1896. elismerő oklevél.

KÖNYVNYOMDÁJA és KÖNYVKÖTESZETE

KITÜNTETVE:
Temesvár 1891. ezüst érem.
Páris 1900. bronz érem.

Pancsován, Gromon-utca 2. szám alatt, saját házában.

Készít mindennemű

könyvnyomdai munkákat,

u. m.: szin- és műnyomást, műveket és brosurákat az országban divó minden nyelven, ügyvédi és hivatali táblázatokat, számlákat, szállítóleveleket, körözvényeket, árjegyzékeket,

eljegyzési és esketési kártyákat, meghívókat,
gyászjelentéseket, gabonanasárlási szelvényeket, látogató-, czim- és ajánlási-kártyákat,
ezimmel és ezéggel ellátott levélpapírokat és kenderborítékokat stb. stb.

izléses, tiszta és szép kivitelben

a lehető legolcsóbb áron.

Mindennemű könyvkötészeti munkák csinos kivitelben, jutányos árak mellett végeztetnek.



KISS

szerencsésje

NAGY!

Ki még eddig soha szerencsekísérletet nem tett az osztálysorsjátékban, vegyen egy szerencsesorsjegyet KISS bankházában, mert

KISS szerencsésje NAGY!

Kinek még eddig az osztálysorsjátékban eredménye nem volt, tegyen kísérletet KISS bankházában mert

KISS szerencsésje NAGY!

Több ezer fél nyert a lefolyt sorsjátékokban nagyobb nyereményeket KISS bankházában.

Az eddigi huzásoknál szerencsénk volt már **Háromszor a jutalmat**

600.000 koronát = **1,800.000** és egy nagy nyereményt

400.000 koronát = **400.000**

Összesen 2,200.000

3 sorsjegyre

koronát t. vevőinknek kifizetni.

Minden egyes huzás után közzétesszük a legnagyobb budapesti hírlapokban a nálunk nyert sorsjegyek jegyzékét úgy, hogy mindenki meggyőződhetik, miszerint t. vevőinknek különösen kedvez a szerencse.

Kihuzott nyeremények azonnal kifizetteknek.

Kisérlelje meg szerencsésjét Kiss bankházában, mert

KISS szerencsésje NAGY!

A XVI. sorsjáték I-ső osztályának huzása f. é. május **25** és **26** lesz.

Az I. osztályu sorsjegyek árai:

Egy nyolcad . . . 1 K 50 f. Egy fél 6 K.
Egy negyed . . . 3 „ — „ Egy egész 12 „

Kiss Károly és Tsa

a magyar kir. szab. osztálysorsjáték fő-elárusító-helye.

Budapest, VII., Erzsébet-körut 19.

KISS-féle sorsjegyek kaphatók

Nádor Gyula főtözsdeben, Wittig-schlager C. könyv- és papirkereskedésében.

Védjegy: „Horgony“.

A Liniment. Capsici comp.

a Horgony-Pain-Expeller

potlika

ez egy régióknak bizonyított házi szer, mely már több mint 35 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyított közönségnél, csúszl és meghűléseknel mindenféle kórokon használva.

Figyelmeztetés. Csak súlyos hamisítványok miatt be-
vásárláskor óvatossá legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, a mely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter cégjegyzékkel ellátott dobozba van csomagolva. Ara vevőkben 50 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 kor. és ügyszóval minden gyógyszerüzletben kapható. —
Főnöve ár: Török József gyógyszerésznél Budapesten.
Külföldi győzsége: a „Aia y n oszlanhoz“ Prágban,
Közelebbi utra: a „Aia y n oszlanhoz“ Prágban,
Közelebbi utra: a „Aia y n oszlanhoz“ Prágban.

McCormick Harvesting Machine Company

(Chicagói aratógép.)

Knecht E. J., igazgató.

Budapest, V., Váci-ut 30.

KATALOGUSOK ingyen és bérmentve.



Felvilágosításokkal készséggel szolgálunk.

Gyártmányok: Kévektőgép, „Daisy“ marokrakó aratógép, fűkaszalógép, szénagyűjtő gereblye és „Manila“ kévektőfőnál gyártmányai. Amerikui tárcsás boronák, rugós boronák, kultivátorok, szénaforgatók, kukorica-vetőgépek.

17-11

Óriási szerencse Töröknel!

Felülmulhatlan az a szerencse, mely bankázunknak kedvez. Rövid idő alatt **19 millió** koronánál több nyereményt fizettünk ki nagyrabecsült vevőinknek; egyedül az utóbbi 6 hónapban a **2 legnagyobb nyereményt**, és pedig:

a **602,000** koronás nagy jutalmat a 98924 sz. sorsjegyre,

a **400,000** koronás legnagyobb főnyereményt a 83.451 sz. sorsjegyre,

továbbá **100.000, 80.000, 70.000, 60.000, 25.000, 20.000** több **15.000, 10.000** koronás és ezeken kívül még sok egyéb nagy nyereményt.

Ennélfogva ajánljuk, hogy legközelebb megkezdődő, a világ legesélydusabb osztálysorsjátékában vegyen részt és rendeljen nálunk egy szerencsesorsjegyet.

A most kezdődő **110.000** sorsjegyre **55.000** pénznyeremény jut **14 millió 459.000** korona hatalmas összeget és összesen **14 millió 459.000** korona hatalmas összeget sorolnak ki.

Mindenki keresse nevét!

(melyet a. b. c. sorrendben megtalálhat).

Mindenki kísérelje meg szerencsésjét!

azon számmal, mely neve avagy családtagjainak neve mellett áll!

Adam 982	Cecilia 82156	Gellért 72690	János 82951	Mano 82259	Salamon 2896
Adél 4143	Celestin 82519	Gereben 82519	Jonó 82245	Márcel 2881	Samu 7979
Adolár 12302	Dániel 2778	Gergely 82216	Jolán 2877	Márgit 7280	Sándor 17763
Adolf 20422	Dávid 5637	Geza 2797	Jónás 7269	Mária 17707	Sári 22019
Agnes 22511	Dezso 12125	Gizella 5649	Józsa 12320	Márkus 22111	Sareta 24029
Agoston 21219	Dezso 2398	Gusztáv 13161	József 21452	Mártha 21495	Senostyén 21288
Aladár 28818	Donokos 23906	György 21145	Judith 21695	Marton 21211	Simon 40716
Albert 44969	Dóra 24258	Gyöző 23018	Juliska 24568	Matild 40705	Szereza 57716
Alfred 59119	Dorotea 29529	Gyula 24265	Kálmán 40482	Matyas 56693	Taksony 59575
Akos 72613	Edith 56319	Hedwig 29693	Karolin 56572	Melania 59564	Tamas 80973
Amália 82911	Ede 59159	Helena 56525	Károly 59595	Menyhért 80013	Taszió 80222
Ambrus 83145	Edwin 72622	Henriette 59197	Katinka 72615	Rudolf 83066	Tamas 83300
Andor 83505	Elek 82836	Henrik 72633	Kázmér 82969	Rudolf 82273	Tibor 2898
András 390	Elemér 83164	Hermann 82954	Kelemen 82216	Miksa 2890	Thamer 8504
Anna 4948	Emil 82520	Hormina 82217	Elára 2878	Milán 7288	Timon 18552
Antal 12417	Emma 2781	Hilda 2799	Klotild 7266	Mór 17788	Tivadár 22927
Aranka 29692	Endre 5641	Hubert 6314	Kornél 16563	Móric 22016	Tibor 21035
Armand 22514	Erno 12411	Hugo 1314	Kornélia 2292	Nandor 23011	Urban 21295
Arnold 24248	Ernesztin 21112	Humbert 21147	Kristóf 22997	Narcisz 24279	Valéria 40789
Arpád 28228	Erwin 23007	Ibolyka 22077	Krisztina 24365	Olga 40735	Vazul 58013
Arthur 44889	Eva 24259	Iduška 24271	Lajos 30486	Olivér 57998	Vendel 59596
Aurél 59142	Erzsébet 23636	Ignó 22947	László 59678	Orbán 35656	Viktor 80971
Attila 72019	Eszter 56471	Ica 36532	Laura 59592	Oszkár 80458	Viktoria 83047
Balázs 82826	Etel 59193	Illés 59168	Lázár 72076	Otto 82908	Vilbald 83202
Bálint 83165	Fabian 72625	Ilma 72639	Lenart 82262	Ódon 82251	Vilma 2900
Barnabás 83511	Félics 82837	Iлона 82955	Lenke 82255	Pál 2892	Vilmos 8618
Bela 2749	Ferdinánd 82215	Imre 82225	Leo 2879	Paula 7290	Vince 1855
Benedek 5493	Ferenc 82531	Ince 2376	Leonia 5278	Petronella 17730	Virgil 22029
Bernát 12424	Flóra 2732	Ipoly 6132	Lidia 17500	Péter 22017	Zoltán 21014
Berta 29978	Franciska 5642	Iren 13229	Lipót 22069	Piroska 24017	Zsuzsanna 2515
Bertalan 22523	Frida 12435	Irma 21148	Lorant 22090	Ema 24288	Zsuzsa 42276
Blanka 24254	Frigyes 21114	István 22092	Lothár 24573	Raiael 40712	Zsuzsanna 5821
Bodog 22886	Fülöp 22009	Izabella 24531	Leótho 40702	Regina 5736	
Bogdan 56374	Gábor 21264	Isidor 80463	Ludmila 50687	Richard 35573	
Borbála 59145	Gabriella 20341	Iván 56556	Luiza 59356	Róbert 80639	
Boriszka 72918	Gáspár 80511	Jakab 59294	Malvin 72133	Rozalia 82019	
Brno 82531	Geleon 36181	Janka 72611	Manfred 82975	Rudolf 82291	

Legnagyobb nyeremény esetleg **1.000.000** korona.

Továbbá 1 jutalom **600.000**, 1 nyer. **40.000, 200.000**, 2 a **100.000** 1 a **90.000**, 2 a **80.000**, 1 a **70.000**, 2 a **60.000**, 1 a **50.000**, 40.000, 5 a **30.000**, 3 a **25.000**, 8 a **20.000**, 8 a **15.000**, 36 a **10.000** és még sok egyéb nyeremény.

Az I. osztályu sorsjegyek tervszerű árai:

1. eredeti sorsjegy frt — .75 vagy kor. 1.50; 1. eredeti sorsjegy frt 1.50 vagy kor. 3. —

2. " " " 3. — " " 6. —; 1. " " " 6. — " " 2. —

A sorsjegyek utánvétellel vagy az összeg előzetes beklüldése ellenében küldjük.

Hivatalos tervezet díjtalanul. Megrendeléseket fenti eredeti szerencsesorsjegyre kérünk azonnali, de legkésőbb

≡ f. évi május hó 25-ig ≡

bizalommal hozzánk beküldeni miután a ezen szerencseszámok gyorsan elfognak.

TÖRÖKA. ES TSA

BANKHÁZA BUDAPEST.

Hazánk legnagyobb osztálysorsjáték-üzlete.

Főüzletünk osztálysorsjáték üzletei:

Központ: Teréz-körut 46/a. I. fiók: Váci-körut 4/a.

II. fiók: Múzeum-körut 11/a. III. fiók: Erzsébet-körut 54/a.

kártyák dús választékban kaphatók Wittig-schlager C.-nál Pancsován.

D Í S Z E S Ü D V Ö Z I Ó